

GLOSSAIRE/GLOSSAR

## Philatélie Philatelie

*Français – allemand  
Allemand – français*



Office franco-allemand pour la Jeunesse  
51, rue de l'Amiral-Mouchez · 75013 Paris  
☎ 01.40.78.18.18 · Télécopie: 01.40.78.18.88  
[www.ofaj.org](http://www.ofaj.org)

Deutsch-Französisches Jugendwerk  
Molkenmarkt 1 · 10179 Berlin  
☎ 030/288 757-0 · Telefax 030/288 757-88  
[www.dfjw.org](http://www.dfjw.org)



Office franco-allemand pour la Jeunesse  
Deutsch-Französisches Jugendwerk

# Philatélie Philatelie

Rédaction / Redaktion

Corinne Kober

Alain Lorthios

en liaison avec / in Verbindung mit  
Cercle philatélique chagnotin, Chagny  
Junge Briefmarkenfreunde, Wissen

Office franco-allemand pour la Jeunesse  
Deutsch-Französisches Jugendwerk

## Préface

Les dictionnaires spécialisés, résultats de recherches scientifiques exhaustives, sont par là-même des outils indispensables au traducteur et à l'interprète qui, eux, connaissent toutes les règles morphologiques et syntaxiques de la langue d'arrivée et extraient de ces ouvrages de référence uniquement les dénominations et descriptions exactes d'objets ou d'actions. Or, ces dictionnaires s'avèrent souvent inutilisables dans les situations concrètes de communication vécues par des personnes de culture et de langue différentes. C'est la raison pour laquelle nous avons conçu les „Glossaires pour les échanges franco allemands“ à partir d'observations et d'expériences faites dans des rencontres franco-allemandes.

Il est apparu, en effet, qu'il y a peu de participants aux échanges qui disposent en langue étrangère de connaissances suffisantes pour pouvoir communiquer de manière satisfaisante en ayant recours à un vocabulaire purement descriptif tel que celui fourni, par exemple, par les „Dictionnaires en images“. Ces participants ont moins besoin d'une longue liste de termes spécialisés que de quelques techniques de base pour poser des questions et s'enquérir des précisions nécessaires dans une situation donnée. L'enseignement et l'apprentissage de ces techniques fondamentales sont au centre de la préparation linguistique des participants aux échanges et de l'„animation linguistique“ qui aide à résoudre les difficultés de communication pendant la rencontre. Les glossaires sont conçus pour compléter cet entraînement par l'introduction du vocabulaire spécialisé.

Dans cette collection de glossaires, nous avons limité à 350-400 mots (entrées principales) le vocabulaire spécialisé concernant des professions, des sports, des activités de loisirs, etc.; nous y avons fait figurer les verbes et autres catégories de mots indispensables à l'emploi correct des substantifs. Au vocabulaire de base s'ajoute un nombre sensiblement égal d'entrées secondaires, c'est-à-dire de dérivés, de mots composés, d'exemples contextualisés.

L'utilisation efficace des glossaires comme supports linguistiques présuppose une certaine connaissance de la langue acquise au

cours d'un travail régulier d'une à deux années à l'école ou dans le cadre de la formation permanente des adultes: elle exige, en d'autres termes, la maîtrise d'un corpus fondamental de verbes, de substantifs, d'adjectifs d'un usage très fréquent dans la langue quotidienne ainsi que des notions de base en morphologie et en syntaxe. Cependant, nous avons mentionné les phénomènes de langage qui présentent des difficultés (pluriels et participes passés irréguliers, verbes pronominaux ayant un sens différent dans les deux langues, prépositions liées à l'adjectif français, etc.). Par contre, dans tous les cas où il existe une terminologie internationale imposée dans plusieurs langues (par exemple pour les désignations des couleurs en philatélie), nous n'avons pas jugé utile d'en faire mention dans ces glossaires car elle est en principe connue des utilisateurs.

Les auteurs et les responsables de la collection remercient les nombreuses personnes, associations, fédérations, chambres professionnelles, etc. qui ont par leurs conseils contribué à l'élaboration des glossaires. Les praticiens des échanges franco-allemands – les participants des rencontres comme les animateurs et les dirigeants – sont invités à faire part de leurs observations et à apporter les compléments nécessaires, afin que cette collection de glossaires atteigne les objectifs qu'elle s'est fixés en devenant l'instrument d'une meilleure compréhension entre Français et Allemands.

## Vorwort

Die Fachwörterbücher, die für zahlreiche Tätigkeitsbereiche und Wissensgebiete existieren, sind aufgrund ihres Umfangs und der zumeist angestrebten, wissenschaftlich begründeten Vollständigkeit zweifellos unersetzliche Hilfsmittel für den professionellen Übersetzer und Dolmetscher; er beherrscht alle morphologischen und syntaktischen Regeln der Fremdsprache und entnimmt den Nachschlagewerken nur präzisierende Bezeichnungen und Beschreibungen von Gegenständen oder Vorgängen. Für die Benutzung in konkreten Erlebnis- und Kommunikationssituationen zwischen Angehörigen verschiedener Kulturen und Sprachen erweisen sie sich jedoch häufig als ungeeignet. Die „Glossare für den deutsch-französischen Austausch“ gehen daher von Beobachtungen und Erfahrungen aus, die die Praxis der deutsch-französischen Begegnung täglich bestätigt.

Wie sich gezeigt hat, verfügen nur wenige Austauschteilnehmer über soweit gesicherte Fremdsprachenkenntnisse, daß sie sich bereits mit Hilfe eines reinen Bezeichnungsvokabulars, wie es z. B. „Bilderwörterbücher“ bereitstellen, hinreichend verständigen könnten. Viel wichtiger als ein weit differenziertes Fachvokabular ist für sie die Beherrschung einiger grundlegender Techniken des „Nachfragens“, um im gegebenen situativen Kontext eine Präzisierung erbitten zu können. Bei der sprachlichen Vorbereitung von Austauschteilnehmern oder bei der Aufarbeitung von Kommunikationsschwierigkeiten während einer Begegnung („animation linguistique“) muß daher auf die Vermittlung und Einübung solcher Fragetechniken besonderer Wert gelegt werden. Die Glossare sind so konzipiert, daß diese Vorbereitung unter Einbeziehung des jeweiligen Fachwortschatzes erfolgen kann.

Für alle in dieser Glossarreihe behandelten Berufe, Sportarten, Freizeitbeschäftigungen u. a. wurde daher der Fachwortschatz im engeren Sinn auf 350-400 Wörter (Haupteinträge) begrenzt; mit aufgenommen wurden Verben und andere Wortarten, die eine situationsadäquate Verwendung von Substantiven überhaupt erst ermöglichen. Das Grundvokabular wurde jeweils durch eine etwa

gleiche Anzahl von Nebeneinträgen – Ableitungen, Zusammensetzungen, Beispiele für die Kontextualisierung usw. – ergänzt.

Die optimale Benutzung der Glossare als Vokabelhilfen setzt sprachliche Vorkenntnisse voraus, die bei einer regelmäßigen Beschäftigung mit der Fremdsprache in der Schule oder Erwachsenenbildung innerhalb von 1-2 Jahren erworben werden können: die Kenntnis eines Grundbestandes hochfrequenter Verben, Substantive, Adjektive der Alltagssprache sowie der Grundbegriffe der Morphologie und Syntax. Erscheinungen, die erfahrungsgemäß besondere Schwierigkeiten bereiten (Unregelmäßigkeiten der Bildung des Plurals und des Partizip Perfekts, reflexive Verbformen mit unterschiedlicher Bedeutung in beiden Sprachen, Verben mit präpositionalem Objekt, Besonderheiten der femininen Form des französischen Adjektivs, usw.) sind jeweils angeführt. In allen Fällen, wo in verschiedenen Sprachen eine international verbindliche Terminologie existiert (z. B. Farbbezeichnungen in der Philatelie), deren Kenntnis beim Benutzer eines Glossars vorausgesetzt werden kann, wurde dagegen auf die Eintragung der entsprechenden Einzelwörter verzichtet.

Autoren und Herausgeber danken den zahlreichen Einzelpersonen, Vereinen, Verbänden, Kammern u. dgl., die bei der Erarbeitung der Glossare beratend mitgewirkt haben. Die Praktiker des deutsch-französischen Austauschs – Begegnungsteilnehmer wie Verantwortliche – sind aufgefordert, mit Hinweisen und Ergänzungen dazu beizutragen, daß die Reihe ihren Zweck als Mittel zur besseren Verständigung zwischen Franzosen und Deutschen erfüllt.

## Glossaires pour les échanges franco-allemands Glossare für den deutsch-französischen Austausch

Sous la direction de / unter der Leitung von:  
Fritz Kerndter

Rédaction lexicographique / Lexikographische Endredaktion:  
Petra Timpe, Sabine Franzen

Coordination des manuscrits / Koordinierung der Manuskripte:  
Annie Viale

en liaison avec de nombreuses associations de jeunesse et d'éducation populaire, chambres professionnelles, fédérations et associations sportives, etc. en France et en Allemagne.  
in Verbindung mit zahlreichen Verbänden der Jugend- und Erwachsenenbildung, Kammern, Fachverbänden, Sportvereinen u. a., in Deutschland und Frankreich.

### Série Activités de loisirs Reihe Freizeitbeschäftigungen

Echecs / Schach

Série Enseignement et formation /  
Reihe Erziehungs- und Bildungswesen

Série Agriculture / Reihe Landwirtschaft

Série Métiers et Secteurs d'activités /  
Reihe Berufe und Erwerbszweige

Série Activités sportives / Reihe Sportarten

Listes des titres disponibles à l'OFAJ /  
Listen der erhältlichen Titel beim DFJW

**Philatélie / Philatelie**  
**Français / Allemand**  
**Französisch / Deutsch**

# A

<b>abîmer</b> <i>cf</i> détériorer	beschädigen
<b>abonner</b> qn à qc s'abonner à qc <b>abonnement</b> <i>m</i> <b>abonné</b> <i>m</i>	etw für jdn abonnieren etw abonnieren Abonnement <i>n</i> , Abonnements Abonnent <i>m</i> , Dauerbezieher <i>m</i>
<b>accessoires</b> <i>m/pl</i>	Zubehör <i>n</i>
<b>acheminer</b> vers <b>acheminement</b> <i>m</i>	befördern nach Beförderung <i>f</i>
<b>achat</b> <i>m</i> <b>acheter</b> <b>acheteur</b> <i>m</i>	Kauf <i>m</i> kaufen Käufer <i>m</i>
<b>acquérir</b> / acquis <b>acquisition</b> <i>f</i>	erwerben / erworben Erwerb <i>m</i>
<b>adresse</b> <i>f</i>	Adresse <i>f</i> , Anschrift <i>f</i>
<b>aérogramme</b> <i>m</i>	Luftpostbrief <i>m</i> , Aerogramm <i>n</i>
<b>affranchir</b> <b>affranchissement</b> <i>m</i> affranchissement mécanique affranchissement mixte	frankieren, freimachen Frankierung <i>f</i> , Frankatur <i>f</i> Maschinenstempel <i>m</i> Mischfrankatur
<b>album</b> <i>m</i> (de timbres)	(Briefmarken)Album <i>n</i> , -Alben
<b>allongé</b>	langgezogen
<b>aminci</b> <i>m</i> , <b>amincissement</b> <i>m</i>	dünne Stelle [ <i>im Papier</i> ]
<b>améliorer</b> <b>amélioration</b> <i>f</i>	verbessern Verbesserung <i>f</i>
<b>année</b> <i>f</i> année complète <b>annuel</b> ,-le	Jahr <i>n</i> , Jahrgang <i>m</i> vollständiger Jahrgang jährlich, Jahres-

10

# B

<b>bande</b> <i>f</i> bande horizontale bande verticale bande fluorescente	Streifen <i>m</i> , Steg <i>m</i> waagerechter Streifen senkrechter Steg fluoreszierender Streifen, Lumogen-Streifen kleiner, schmaler Streifen
<b>bandelette</b> <i>f</i>	
<b>bas</b> ,-se de bas en haut	unter- aufwärts
<b>benefice</b> <i>m</i> au bénéfice de	Gewinn <i>m</i> , Nutzen <i>m</i> zugunsten von
<b>bienfaisance</b> <i>f</i> timbre <i>m</i> de bienfaisance	Wohlfahrt <i>f</i> Wohlfahrtsmarke <i>f</i>
<b>blason</b> <i>m cf</i> armoiries, écusson	Wappen(schild) <i>n</i>
<b>bloc</b> <i>m cf</i> feuillet, planche bloc de quatre	Block <i>m</i> , Bogen <i>m</i> , Blatt <i>n</i> Viererblock
<b>bord</b> <i>m cf</i> marge <b>bordure</b> <i>f</i> à bordure blanche	Rand <i>m</i> Umrandung <i>f</i> , Rand <i>m</i> mit weißem Rand
<b>bourse</b> <i>f</i> bourse aux timbres bourse des collectionneurs	Börse <i>f</i> Briefmarkenbörse Sammlerbörse
<b>brevet</b> <i>m</i> <b>breveter</b> <b>breveté</b>	Patent <i>n</i> patentieren „gesetzlich geschützt“
<b>brillant</b>	glänzend
<b>bulletin</b> <i>m de</i> commande	Bestellschein <i>m</i>
<b>bureau</b> <i>m de</i> poste	Postamt <i>n</i>
<b>burelage</b> <i>m</i>	Untergrundlinien <i>f/pl</i>
<b>buvard</b> <i>m</i>	Fließblatt <i>n</i> , Trockenblatt

12

# A

<b>anticipé</b> vente anticipée	vor(zeitig) Vorverkauf <i>m</i>
<b>armoiries</b> <i>f/pl cf</i> écusson, blason	Wappen <i>n</i>
<b>arrondi</b> coin arrondi	abgerundet beschädigte Ecke
<b>augmenter</b> <b>augmentation</b> <i>f</i>	erhöhen Erhöhung <i>f</i>
<b>authentique</b>	echt
<b>avion</b> <i>m</i> „par avion“	Flugzeug <i>n</i> „Luftpost“ <i>f</i>
<b>avis</b> <i>m de</i> réception	Rückschein <i>m</i> , Empfangsbescheinigung <i>f</i>

11

# C

<b>cachet</b> <i>m</i> cachet postal cachet d'oblitération cachet spécial cachet illustré <i>cf</i> flamme cachet officiel „Premier jour“ <b>cacheter</b> lettre cachetée	Stempel <i>m</i> , Siegel <i>n</i> Poststempel Entwertungsstempel Sonderstempel Bildstempel offizieller Ersttagsstempel versiegeln, verschließen verschlossener Brief
<b>cadre</b> <i>m</i>	Rahmen <i>m</i>
<b>caractère</b> <i>m cf</i> lettre <sup>1</sup> caractère gothique caractères d'imprimerie caractères latins	Schriftzeichen <i>n</i> , Buchstabe <i>m</i> gotischer Buchstabe Druckschrift <i>f</i> lateinische Schrift
<b>carnet</b> <i>m</i> (de timbres)	(Marken)Heftchen <i>n</i>
<b>carré</b> <b>carré</b> <i>m</i>	quadratisch Quadrat <i>n</i>
<b>carton</b> <i>m</i> papier <i>m</i> carton <i>ou</i> papier <b>cartonné</b>	Karton <i>m</i> Kartonpapier <i>n</i>
<b>case</b> <i>f</i> case imprimée (pour timbres)	Feld <i>n</i> (vorgedrucktes) Markenfeld
<b>catalogue</b> <i>m</i>	Katalog <i>m</i>
<b>cécographie</b> <i>f</i>	Reliefdruck <i>m</i>
<b>célèbre</b>	berühmt
<b>censure</b> <i>f</i>	Zensur <i>f</i>
<b>centré</b>	zentriert

13

<b>changer</b>	ändern, verändern
<b>changement</b> <i>m</i>	Änderung <i>f</i> , Veränderung
changement de couleur	Farbwechsel <i>m</i>
<b>charnière</b> <i>f</i>	(Klebe)Falz <i>m</i>
<b>à cheval</b>	sich auf zwei . . . erstreckend
piquage <i>m</i> à cheval	Fehlbohrungen <i>f/pl</i>
surcharge <i>f</i> à cheval	Fehlzuschlagsmarke <i>f</i>
<b>chiffre</b> <i>m</i>	Ziffer <i>f</i>
<b>chiffrer</b>	beziffern
<b>choix</b> <i>m</i>	Wahl <i>f</i> , Auswahl <i>f</i>
premier choix	erste Wahl
timbre <i>m</i> de second choix	fehlerhafte Briefmarke
un choix de timbres	eine Auswahl von Briefmarken
<b>ciseaux</b> <i>m/pl</i>	Schere <i>f</i>
coup <i>m</i> de ciseaux	Schnitt <i>m</i> (mit der Schere)
<b>clair</b>	hell
<b>clair</b> <i>m</i>	helle Stelle [ <i>im Papier</i> ]
<b>classer</b>	sortieren, ordnen
<b>classement</b> <i>m</i>	Sortieren <i>n</i> , Ordnung <i>f</i>
<b>classeur</b> <i>m</i>	Einsteckalbum <i>n</i>
classeur à anneaux	Ringordner <i>m</i>
classeur à pages mobiles	Loseblattordner
(numéro de) <b>code</b> <i>m</i> postal	Postleitzahl <i>f</i>
<b>coin</b> <i>m</i>	Ecke <i>f</i> , Eckrandstück <i>n</i>
coin arrondi	beschädigte Ecke
coin daté	datiertes Eckrandstück
<b>colis</b> <i>m</i> (postal)	(Post)Paket <i>n</i>

<b>colle</b> <i>f</i>	Klebstoff <i>m</i> , Leim <i>m</i>
<b>coller</b>	(auf)kleben
<b>collection</b> <i>f</i>	Sammlung <i>f</i>
collection de timbres	Briefmarkensammlung
faire collection de timbres	Briefmarken <i>m/pl</i> sammeln
collection thématique	Motivsammlung
<b>collectionner</b>	sammeln
<b>collectionneur</b> <i>m</i> ,	Sammler <i>m</i> ,
<b>collectionneuse</b> <i>f</i>	Sammlerin <i>f</i>
collectionneur de timbres	Briefmarkensammler
<b>combinaison</b> <i>f</i>	Zusammendruck <i>m</i>
<b>commande</b> <i>f</i>	Bestellung <i>f</i>
bulletin <i>m</i> de commande	Bestellschein <i>m</i>
<b>commander</b>	bestellen
<b>commémoratif,-ve</b>	Gedenk-, Gedächtnis-,
timbre commémoratif	Gedenkmarke <i>f</i> ,
	Jubiläumsmarke
<b>complément</b> <i>m</i>	Ergänzung <i>f</i> , Zusatz <i>m</i>
<b>complémentaire</b>	zusätzlich, Ergänzungs-
valeur <i>f</i> complémentaire	Ergänzungswert <i>m</i>
<b>complet,-ète</b>	vollständig, komplett
<b>composer</b>	zusammenstellen
se composer de	sich zusammensetzen aus
<b>composition</b> <sup>1</sup> <i>f</i>	Zusammenstellung <i>f</i>
composition du papier	Zusammensetzung <i>f</i> des Papiers
<b>composition</b> <sup>2</sup>	Satz <i>m</i> , Setzen <i>n</i> [ <i>Druckerei-</i>
	<i>technik</i> ]
<b>compter</b>	zählen
<b>confondre</b>	verwechseln
<b>confusion</b> <i>f</i>	Verwechslung <i>f</i>

<b>conserver</b>	aufbewahren
bien conservé	gut erhalten
<b>conservation</b> <i>f</i>	Aufbewahrung <i>f</i> , Erhaltung <i>f</i>
<b>contenir</b>	enthalten
<b>contour</b> <i>m</i>	Umriß <i>m</i>
<b>contrefaçon</b> <i>f</i> cf falsification	Nachbildung <i>f</i> , Fälschung <i>f</i>
<b>cote</b> <i>f</i>	Notierung <i>f</i>
<b>cotation</b> <i>f</i> cf cours	Bewertung <i>f</i>
<b>coter</b> cf noter	bewerten, notieren
ce timbre est coté 3 FF	diese Marke wird mit 3 FF bewertet
<b>cor</b> <i>m</i> de poste	Posthorn <i>n</i>
<b>côté</b> <i>m</i>	Seite <i>f</i> [ <i>Briefmarke</i> ]
de tous côtés	allseitig
<b>côtelé</b>	gerippt
<b>couché</b>	gestrichen
papier couché	gestrichenes Papier
<b>couleur</b> <i>f</i> cf teinte	Farbe <i>f</i>
<b>coloré</b>	farbig
<b>couper</b>	schneiden, abschneiden
<b>coupé</b> en deux	halbiert
coupé en diagonale	diagonal halbiert
coupé au filet	kurzgeschnitten
<b>coupon</b> <i>m</i> cf volet	Abschnitt <i>m</i>
<b>courant</b>	üblich, Dauer-
série courante	Dauerserie <i>f</i>
valeurs courantes	übliche Werte

<b>cours</b> <i>m</i> cf cotation, cote	Kurs <i>m</i> , Bewertung <i>f</i>
au cours de	zum Kurs von
être en cours	gültig sein, in Umlauf sein
mettre en cours	in Umlauf bringen
<b>court</b>	kurz
série courte	Teilsérie <i>f</i>
<b>curviligne</b>	wellenförmig, mit Wellen-
	linien <i>f/pl</i>

<b>date</b> <i>f</i>	Datum <i>n</i> , Daten
<b>dater</b>	datieren
antidater	vordatieren
postdater	nachdatieren
<b>décentré</b>	(aus der Mitte weg) verschoben
<b>décentrage</b> <i>m</i>	Verschiebung <i>f</i>
<b>déchirer</b>	zerreißen
<b>décoller</b> <i>cf</i> détacher	ablösen
<b>décoloré</b>	ausgeblichen, verblaßt
<b>décorer</b>	verzieren
<b>décoration</b> <i>f</i>	Verzierung <i>f</i>
<b>découpe</b> <i>f</i>	Kuvertausschnitt <i>m</i>
<b>décote</b> <i>f cf</i> rabais	Nachlaß <i>m</i> , Rabatt <i>m</i>
<b>décoter</b>	niedriger bewerten
<b>défaut</b> <i>m</i>	Fehler <i>m</i>
défaut chromatique	Farbfehler
<b>défectueux,-se</b>	fehlerhaft, beschädigt
<b>définitif,-ve</b>	endgültig
<b>démonétisé</b>	nicht mehr frankaturgültig
<b>dénomination</b> <i>f</i>	Bezeichnung <i>f</i>
<b>dent</b> <i>f</i>	Zahn <i>m</i>
dent manquante	fehlender Zahn
dent en zigzag	zickzackförmige Zahnung
<b>dentelé</b>	gezahnt
<b>dentelure</b> <i>f cf</i> piquage	Zahnung <i>f</i>
dentelure défectueuse	Zahnungsfehler <i>m</i>

<b>dernier,-ère</b>	letz-
dernier jour de vente	letzter Verkaufstag
<b>dessin</b> <i>m</i>	Zeichnung <i>f</i>
<b>destination</b> <i>f</i>	Zielort <i>m</i> , Bestimmungsort
à destination de	nach
<b>destinataire</b> <i>m</i>	Empfänger <i>m</i>
<b>détacher</b> <i>cf</i> décoller	ablösen
<b>détail</b> <i>m</i>	Einzelheit <i>f</i>
<b>détériorer</b> <i>cf</i> abimer	beschädigen
<b>détérioration</b> <i>f</i>	Beschädigung <i>f</i>
<b>diagonal</b>	diagonal, schräg
<b>différent</b>	verschieden, unterschiedlich
<b>différence</b> <i>f</i>	Unterschied <i>m</i> , Abweichung <i>f</i>
différence de teinte	Farbunterschied, Farbabweichung
<b>dimension</b> <i>f cf</i> format	Abmessung <i>f</i> , Format <i>n</i>
<b>distinguer</b>	unterscheiden
<b>distinction</b> <i>f</i>	Unterscheidung <i>f</i>
<b>distributeur</b> <i>m automatique</i>	Automat <i>m</i>
<b>double</b>	doppelt
avoir un timbre en double	eine Briefmarke doppelt haben
double impression <i>f</i>	Doppeldruck <i>m</i>
<b>double</b> <i>m</i>	Dublette <i>f</i>
<b>droit</b>	recht-
en ligne droite	in gerader Linie, geradlinig
à droite	rechts
<b>durer</b>	dauern
<b>durée</b> <i>f</i>	Dauer <i>f</i>

<b>échange</b> <i>m</i>	Tausch <i>m</i>
<b>échanger</b>	tauschen
<b>écusson</b> <i>m cf</i> blason	Wappenschild <i>n</i>
<b>édition</b> <i>f</i>	Ausgabe <i>f</i> [Bücher, Kataloge]
<b>effigie</b> <i>f</i>	Bildnis <i>n</i> , Portrait <i>n</i>
<b>émettre</b>	herausgeben, in den Verkauf bringen
<b>émis au profit de</b>	zugunsten von . . . heraus-
non émis	gegeben
<b>émission</b> <i>f</i>	nicht zur Ausgabe gelangt
émission de bienfaisance	(Her)ausgabe <i>f</i> [Briefmarken]
émission commémorative	Wohltätigkeitsausgabe
émission spéciale	Gedenkausgabe
émission locale	Sonderausgabe
émission municipale	Lokalausgabe, Ortsausgabe Stadtausgabe
<b>empatement</b> <i>m</i>	dicker Farbauftrag
<b>emploi</b> <i>m</i>	Verwendung <i>f</i> , Benutzung <i>f</i>
<b>employer</b> <i>cf</i> utiliser	verwenden, benutzen
<b>encadrer</b>	einrahmen, einfassen
<b>encadrement</b> <i>m</i>	Einrahmung <i>f</i> , Einfassung <i>f</i>
<b>encre</b> <i>m</i>	Tinte <i>f</i>
encre d'imprimerie	Druckfarbe <i>f</i>
encre à tampon	Stempelfarbe
<b>entier,-ère</b>	ganz
<b>entier</b> <i>m</i>	Ganzsache <i>f</i>
<b>enveloppe</b> <i>f</i>	(Brief)umschlag <i>m</i> , Kuvert <i>n</i>
enveloppe „Premier jour“	Ersttagsbrief <i>m</i> , F.D.C.

<b>envoi</b> <i>m</i>	Sendung <i>f</i>
envoi (non) clos	(un)verschlossene Sendung
<b>envoyer</b>	(ab)senden, schicken
<b>épais,-se</b>	dick
<b>épaisseur</b> <i>f</i> du papier	Papierdicke <i>f</i>
<b>épreuve</b> <i>f</i>	Andruck <i>m</i> , Probedruck
<b>épuisé</b>	ausverkauft, vergriffen
<b>équerre</b> <i>m</i>	Winkel <i>m</i>
timbre <i>m</i> en équerre	Winkel frankatur <i>f</i>
<b>erreur</b> <i>f</i>	Fehler <i>m</i> , Irrtum <i>m</i>
erreur d'impression	Druckfehler
<b>espace</b> <i>m</i>	Zwischenraum <i>m</i> , Abstand <i>m</i>
<b>espacé</b>	auseinander gezogen, gesperrt gedruckt
<b>essai</b> <i>m</i>	Versuch <i>m</i>
<b>état</b> <i>m</i>	Zustand <i>m</i>
être en bon état	in gutem Zustand sein
<b>étiquette</b> <i>f</i>	Etikett <i>n</i> , Zettel <i>m</i>
étiquette gommée	gummiertes Etikett, Klebezettel
<b>étroit</b>	schmal
<b>évaluer</b>	einschätzen
<b>évaluation</b> <i>f</i>	Einschätzung <i>f</i>
<b>exclusif,-ve</b>	ausschließlich
<b>exemplaire</b>	exemplarisch
<b>exemplaire</b> <i>m</i>	Exemplar <i>n</i>

# E

<b>expédier</b>	absenden
<b>expéditeur</b> <i>m</i>	Absender <i>m</i>
<b>expertise</b> <i>f</i>	Gutachten <i>n</i>
<b>expert</b> <i>m</i>	Gutachter <i>m</i> , Sachverständige <i>m</i> begutachten
<b>expertiser</b>	
<b>exposer</b>	ausstellen
<b>exposition</b> <i>f</i>	Ausstellung <i>f</i>
<b>express</b>	Eil-
en express	Eilzustellung <i>f</i>
<b>extérieur</b>	außen, Außen-

22

# F

<b>foncé</b> <i>cf</i> sombre	dunkel
<b>fond</b> <i>m</i>	Grund <i>m</i> , Hintergrund
<b>format</b> <i>m cf</i> dimension	Format <i>n</i>
format oblong	Querformat
format à la française	Hochformat
grand format	Großformat
<b>fragile</b> <i>cf</i> sensible	empfindlich
<b>frais</b> , fraîche	frisch
vos timbres sont frais	Ihre Marken sind farbfrisch
<b>frais</b> <i>m/pl</i>	Kosten <i>pl</i> , Unkosten
frais de port	Portokosten
<b>franchise</b> <i>f</i>	kostenlose Freimachung <i>f</i>
en franchise	Frankozulassung <i>f</i>
franchise postale	Postgebührenfreiheit <i>f</i>
timbre <i>m</i> en franchise militaire (timbre FM)	Feldpostmarke <i>f</i>
<b>franco</b>	franko, portofrei
„franco à domicile“	„frei Haus“
<b>fréquent</b>	häufig

24

# F

<b>fac-similé</b> <i>m</i>	Faksimile <i>n</i>
<b>falsifier</b>	fälschen
<b>falsification</b> <i>f cf</i> contrefaçon	Fälschung <i>f</i>
falsification de timbres	Fälschung von Briefmarken
<b>faux</b> ,-sse	falsch
<b>faux</b> <i>m</i>	Fälschung <i>f</i>
faire, commettre un faux	eine Fälschung begehen
faux émis	Falschausgabe <i>f</i>
<b>feuille</b> <i>f cf</i> planche	Blatt <i>n</i> , Bogen <i>m</i>
une feuille de 50 timbres	ein Bogen mit 50 Marken
feuille complémentaire	Ergänzungsblatt, Zusatzblatt
<b>feuillelet</b> <i>m cf</i> bloc	Kleinbogen, Block <i>m</i>
<b>figurine</b> <i>f cf</i> image	Zeichnung <i>f</i> , Bild <i>n</i>
<b>fil</b> <i>m</i>	Faden <i>m</i>
fil de soie	Seidenfaden
<b>filet</b> <i>m</i>	Spaltenlinie <i>f</i>
tous les filets de ce timbre sont intacts	diese Briefmarke ist nicht verschnitten
<b>filligrane</b> <i>m</i>	Wasserzeichen <i>n</i>
<b>filligranoscope</b> <i>m</i>	Wasserzeichensucher <i>m</i>
<b>fin</b>	fein, dünn
<b>fiscal</b>	steuerlich, Steuer-
timbre fiscal	Steuermarke <i>f</i>
<b>flamme</b> <i>f (d'oblitération postale)</i>	Bildstempel <i>m</i> , Werbestempel
<i>cf</i> cachet illustré	
<b>fluorescent</b>	fluoreszierend
bande fluorescente	fluoreszierender Streifen <i>m</i> Lumogen-Streifen

23

# G

<b>gauche</b>	link-
à gauche	links
<b>gaufré</b>	gewaffelt
<b>gaufrage</b> <i>m</i>	Waffeldruck <i>m</i>
<b>gomme</b> <i>f</i>	Leim <i>m</i> , Gummi <i>m</i>
pleine gomme	Vollgummi
gomme vergée	gestreifter Gummi
gomme vierge	Originalgummi
gomme de guerre	Spargummi
<b>gommé</b>	gummiert
gommé à la main	handgummiert
gommé à la machine	maschinell gummiert
<b>gommage</b> <i>m</i>	Gummierung <i>f</i>
<b>gras</b> ,-se	fett
en caractères <i>m/pl</i> gras	fett gedruckt
<b>graver</b>	stechen
<b>gravure</b> <i>f</i>	Stich <i>m</i>
gravure sur bois	Holzstich
gravure sur acier	Stahlstich
gravure sur cuivre	Kupferstich
<b>graveur</b> <i>m</i>	Stecher <i>m</i>
<b>guichet</b> <i>m</i>	(Post)Schalter <i>m</i>
<b>guilloché</b> <i>cf</i> quadrillé	kariert
<b>guillochis</b> <i>m cf</i> quadrillage	Guillochen <i>f/pl</i> , Kariierung <i>f</i>

25

# H

<b>haut</b>	hoch
en haut	oben
de haut en bas	abwärts
<b>hauteur</b> <i>f</i>	Höhe <i>f</i>
<b>héliogravure</b> <i>f</i>	Heliogravüre <i>f</i>
<b>héliotype</b> <i>f</i>	Lichtdruck <i>m</i>
<b>horizontal</b>	horizontal, waagrecht
<b>humide</b>	feucht
<b>humidité</b> <i>f</i>	Feuchtigkeit <i>f</i>
<b>humecter</b>	befeuchten

26

# I

<b>identifier</b>	bestimmen
<b>identification</b> <i>f</i>	Bestimmung <i>f</i>
<b>illisible</b>	unleserlich
<b>image</b> <i>f</i> <i>cf</i> figurine	Bild <i>n</i> , Zeichnung <i>f</i>
<b>imprimer</b>	drucken
<b>imprimé</b> <i>m</i>	Drucksache <i>f</i>
<b>imprimerie</b> <i>f</i>	Druckerei <i>f</i>
<b>impression</b> <i>f</i>	Druck <i>m</i>
impression défectueuse	Fehldruck
double impression	Doppeldruck
impression en relief	Prägedruck
impression en taille douce	Tiefdruck
impression de guerre	Kriegsdruck
<b>incomplet</b> , -ète	unvollständig
<b>indiquer</b>	angeben
<b>indication</b> <i>f</i>	Angabe <i>f</i>
indication de valeur	Wertangabe
<b>inférieur</b>	niedrig, unter-, Unter-
valeur inférieure	niedrigerer Wert
partie inférieure	Unterteil <i>m</i> , unterer Teil
moitié inférieure	untere Hälfte <i>f</i>
<b>inflation</b> <i>f</i>	Inflation <i>f</i>
<b>inscription</b> <i>f</i>	Inschrift <i>f</i> , Beschriftung <i>f</i>
<b>intercaler</b>	einschieben, einlegen
<b>intercalaire</b>	eingeschoben, Zwischen-
feuille <i>f</i> intercalaire	Einlegeblatt <i>n</i>
<b>interchangeable</b>	austauschbar
<b>intérieur</b>	innen, Innen-, Binnen-
tarif intérieur	Inlandstarif <i>m</i>
<b>intervertir</b>	vertauschen

27

# J

„Journée *f* du timbre“„Tag *m* der Briefmarke“

28

# L

<b>lampe</b> <i>f</i>	Lampe <i>f</i>
lampe halogène	Halogenlampe
lampe à rayons ultra-violets	UV-Lampe
„lampe de Wood“	Quarzlampe
<b>large</b>	breit
<b>largeur</b> <i>f</i>	Breite <i>f</i>
<b>légende</b> <i>f</i>	Inschrift <i>f</i> [auf Briefmarken]
<b>lettre</b> <sup>1</sup> <i>f</i> <i>cf</i> caractère	Buchstabe <i>m</i>
lettre capitale	Großbuchstabe
<b>lettre</b> <sup>2</sup> <i>cf</i> pli	Brief <i>m</i>
lettre exprès	Eilbrief
lettre recommandée	Einschreibebrief
lettre avec valeur déclarée	Wertbrief
<b>ligne</b> <i>f</i>	Linie <i>f</i>
<b>ligné</b>	liniert
fond ligné	linierter Hintergrund
<b>limite</b> <i>f</i>	Grenze <i>f</i>
<b>limité</b>	begrenzt, beschränkt
<b>limitation</b> <i>f</i>	Beschränkung <i>f</i>
<b>lisible</b>	leserlich, lesbar
<b>liste</b> <i>f</i>	Liste <i>f</i>
<b>lithographie</b> <i>f</i>	Lithographie <i>f</i> , Steindruck <i>m</i>
<b>local</b>	lokal, örtlich, Orts-
émission locale	Ortsausgabe <i>f</i> , Lokalausgabe
<b>localité</b> <i>f</i>	Ort <i>m</i>
<b>long</b> , -ue	lang
<b>longueur</b> <i>f</i>	Länge <i>f</i>
<b>losange</b> <i>f</i>	Raute <i>f</i>
<b>loupe</b> <i>f</i>	Lupe <i>f</i>

29



# M

<b>manco-liste</b> <i>f</i>	Fehlliste <i>f</i>
<b>marge</b> <i>f cf</i> bord	Rand <i>m</i>
<b>margé</b> de tous côtés	vollrandig
<b>marque</b> <i>f de</i> contrôle	Prüfzeichen <i>n</i>
<b>massicot</b> <i>m</i>	Schneidemaschine <i>f</i>
<b>mat,-e</b>	matt
<b>millésime</b> <i>m</i>	Jahreszahl <i>f</i> [auf Briefmarken]
<b>mixte</b>	gemischt
affranchissement <i>m</i> mixte	Mischfrankatur <i>f</i>
<b>moitié</b> <i>f</i>	Hälfte <i>f</i>
<b>monnaie</b> <i>f</i>	Währung <i>f</i>
<b>monétaire</b>	Geld-, Währungs-
réforme <i>f</i> monétaire	Währungsreform <i>f</i>
<b>monochrome</b> <i>cf</i> unicolore	einfarbig
<b>motif</b> <i>m</i>	Motiv <i>n</i>
<b>municipal</b>	städtisch, Stadt-
émission municipale	Stadtausgabe <i>f</i>

30

# O

<b>oblitérer</b>	stempeln, entwerten
<b>non-oblitéré</b>	ungestempelt
<b>oblitération</b> <i>f</i>	Stempelung <i>f</i> , Entwertung <i>f</i>
oblitération barres	Balkenstempel <i>m</i>
oblitération de complaisance	Gefälligkeitsstempelung
oblitération frauduleuse <i>ou</i>	Falschstempelung
fausse oblitération	
oblitération main	Handstempelung
oblitération machine	Maschinenstempelung
oblitération spéciale	Sonderstempelung
<b>occasion</b> <i>f</i>	Anlaß <i>m</i> , Gelegenheit <i>f</i>
à l'occasion de	anläßlich, aus Anlaß [+ Gen]
<b>odontomètre</b> <i>m</i>	Zählungsschlüssel <i>m</i>
<b>officiel,-le</b>	amtlich
<b>offset</b> <i>m</i>	Offsetdruck <i>m</i>
<b>ondulé</b>	wellig, wellenförmig
<b>ordinaire</b>	gewöhnlich, üblich

32

# N

<b>neuf,-ve</b>	neu, ungebraucht
<b>nombre</b> <i>m</i>	Zahl <i>f</i> , Anzahl
<b>nominal</b>	Nenn-
valeur nominale <i>cf</i> valeur faciale	Nennwert <i>m</i>
<b>noter</b> <i>cf</i> coter	bewerten
<b>notation</b> <i>f</i>	(Kurs)Notierung <i>f</i> , Bewertung <i>f</i>
la notation de cette année	die diesjährige Bewertung
<b>nuance</b> <i>f</i>	Farbabstufung <i>f</i>
<b>numéroter</b>	numerieren
<b>numérotation</b> <i>f</i>	Numerierung <i>f</i>

31

# P

<b>page</b> <i>f</i>	Seite <i>f</i> , Blatt <i>n</i>
page de garde	Schutzblatt
<b>paire</b> <i>f</i>	Paar <i>n</i>
<b>papier</b> <i>m</i>	Papier <i>n</i>
papier à lettres	Briefpapier
papier carton <i>ou</i> papier cartonné	Kartonpapier
papier floconné	flockiges Papier
papier-parchemin <i>ou</i> papier	Pergamentpapier
parcheminé	
papier de soie	Seidenpapier
papier contenant des fragments	Holzpapier
de bois	
papier vergé	gestreiftes Papier [mit Wasserzeichen]
<b>papillon</b> <i>m</i>	Klebeetikett <i>n</i>
<b>paquet</b> <i>m</i> (poste)	Paket <i>n</i>
petit paquet	Päckchen <i>n</i>
<b>particulier,-ère</b>	besonders
<b>particularité</b> <i>f</i>	Besonderheit <i>f</i>
<b>paraître</b> / paru	erscheinen / erschienen
<b>parution</b> <i>f</i>	Erscheinen <i>n</i>
<b>percer</b>	durchstechen
percé	durchstochen
percé en ligne	linienartiges Durchstechen
<b>perforer</b>	lochen, zähnen
<b>perforation</b> <i>f</i>	Lochung <i>f</i> , Zählung <i>f</i>
<b>philatélie</b> <i>f</i>	Philatelie <i>f</i>
<b>philatéliste</b> <i>m</i>	Philatelist <i>m</i>
<b>philatélique</b>	philatelistisch
<b>pince</b> <i>f</i>	Pinzette <i>f</i>

33

# P

<b>piquage</b> <i>m cf dentelure</i>	Zahnung <i>f</i>
<b>planche</b> <i>f cf feuille</i>	Bogen <i>m</i> , Blatt <i>n</i>
<b>plat</b> tirage <i>m à plat</i>	flach Flachdruck <i>m</i>
<b>pli</b> <i>m (postal) cf lettre<sup>2</sup></i>	Brief <i>m</i>
<b>plus-value</b> <i>f</i>	Wertzuwachs <i>m</i> , Mehrwert <i>f</i>
<b>pochette</b> <i>f</i>	Tüte <i>f</i> , größerer Umschlag <i>m</i>
<b>poids</b> <i>m</i>	Gewicht <i>n</i>
<b>point</b> <i>m</i> <b>pointillé</b> <i>m</i>	Punkt <i>m</i> punktierete Linie
<b>polychrome</b>	mehrfarbig
<b>pont</b> <i>m</i>	Zwischensteg <i>m</i>
<b>poreux</b> , -se	porös
<b>poste</b> <i>f</i> bureau <i>m</i> de poste bureau de poste temporaire poste principale poste aérienne poste militaire poste restante <b>postal</b> <b>postier</b> <i>m</i>	Post <i>f</i> Postamt <i>n</i> Sonderpostamt Hauptpostamt Luftpostsendung <i>f</i> Feldpost postlagernd postalisch, Post- Postbeamte <i>m</i> , Postangestellte <i>m</i>
<b>précéder</b>	vorhergehen
<b>précurseur</b> <i>m</i>	Vorläufer <i>m</i>
<b>premier</b> , -ère	erst-

34

# Q

<b>quadrillé</b> <i>m cf guilloché</i> <b>quadrillage</b> <i>m cf guillochis</i>	kariert Kariierung <i>f</i>
<b>qualité</b> <i>f</i>	Qualität <i>f</i>
<b>quinconce</b> <i>m</i> disposé en quinconce	Fünferanordnung <i>f</i> (gegeneinander) versetzt
<b>quittance</b> <i>f</i>	Quittung <i>f</i>

36

# P

<b>préoblité</b>	im voraus entwertet, vorentwertet
<b>privé</b>	privat
<b>protéger</b> <b>protection</b> <i>f</i>	schützen Schutz <i>m</i>
<b>provisoire</b> timbre <i>m</i> provisoire	provisorisch Provisorium <i>n</i>

35

# R

<b>rabais</b> <i>m cf décote</i>	Rabatt <i>m</i> , Nachlaß <i>m</i>
<b>ranger</b>	einsortieren, ordnen
<b>rare</b> <b>rarété</b> <i>f</i>	selten Seltenheit <i>f</i>
<b>récépissé</b> <i>m</i>	Empfangsschein <i>m</i>
<b>recommandé</b> lettre recommandée envoi <i>m</i> en recommandé	eingeschrieben, Einschreib- Einschreibebrief <i>m</i> eingeschriebene Sendung <i>f</i>
<b>rectangle</b> <i>m</i> <b>rectangulaire</b>	Rechteck <i>n</i> rechteckig
<b>rectifier</b> rectifier les tarifs postaux	berichtigen die Posttarife berichtigen
<b>recto</b> <i>m</i>	Vorderseite <i>f</i>
<b>regommage</b> <i>m</i>	Neugummierung <i>f</i>
<b>regravé</b>	neu graviert
<b>réimpression</b> <i>f</i>	Neudruck <i>m</i>
<b>relations</b> <i>f/pl (postales)</i>	(Post)Verbindungen <i>f/pl</i>
<b>relief</b> <i>m</i>	Relief <i>n</i>
<b>relier</b> <b>reliure</b> <i>f</i>	binden Einband <i>m</i>
<b>rembourser</b> <b>remboursement</b> <i>m</i> „contre remboursement“	erstatten Nachnahme <i>f</i> „gegen Nachnahme“
<b>remplacer</b> <b>remplacement</b> <i>m</i> en remplacement de	ersetzen Ersatz <i>m</i> als Ersatz für

37

# R

<b>renversé</b>	umgekehrt, auf dem Kopf stehend
<b>répertoire</b>	auflisten
<b>reporter</b> reporter à une date ultérieure	verschieben [ <i>zeitlich</i> ] auf einen späteren Zeitpunkt verschieben
<b>représenter</b>	darstellen
<b>reproduction</b> <i>f</i>	Nachdruck <i>f</i> , Reproduktion <i>f</i>
<b>retard</b> <i>m</i>	Verspätung <i>f</i>
<b>rond</b>	rund
<b>rotatif</b> ,-ve machine rotative tirage <i>m</i> sur rotative	Dreh-, Rotations- Rotationsmaschine <i>f</i> Rotationsdruck <i>m</i>
<b>retirage</b> <i>m</i>	Neuaufgabe <i>f</i> , Neudruck <i>m</i>
<b>rouleau</b> <i>m</i>	Rolle <i>f</i>

38

# S

<b>successif</b> ,-ve	aufeinanderfolgend
<b>supplément</b> <i>m</i> <b>supplémentaire</b>	Zuschlag <i>m</i> , Nachtrag <i>m</i> [ <i>Katalog</i> ] zusätzlich
<b>supérieur</b> partie supérieure valeur supérieure	höher, ober- Oberteil <i>m</i> , oberer Teil höherer Wert
<b>supprimer</b> <b>suppression</b> <i>f</i>	abschaffen Abschaffung <i>f</i>
<b>surcharge</b> <i>f</i> couleur <i>f</i> de surcharge	Aufdruck <i>m</i> , Überdruck Aufdruckfarbe <i>f</i>
<b>surtaxe</b> <i>f</i>	Aufschlag <i>m</i> , Zuschlag

40

# S

<b>sécher</b> <b>séchage</b> <i>m</i> <b>sèche-timbres</b> <i>m</i>	trocknen Trocknen <i>n</i> Trockenapparat <i>m</i> [ <i>f. Briefmarken</i> ]
(numéro de) <b>secteur</b> <i>m</i> <b>postal</b> <b>militaire</b>	Feldpostnummer <i>f</i>
<b>semestre</b> <i>m</i> <b>semestriel</b> ,-le	halbes Jahr, Halbjahr <i>n</i> halbjährlich
<b>sensible</b> <i>cf</i> fragile sensible à la lumière	empfindlich lichtempfindlich
<b>série</b> <i>f</i> série courante série courte série intermédiaire série indivisible	Satz <i>m</i> , Serie <i>f</i> Dauerserie Teilserie Zwischenserie „nur kompletter Satz“
<b>signature</b> <i>f</i> ( <b>d'un timbre</b> ) signature de l'expert	Stecherzeichen <i>n</i> Prüfungszeichen <i>n</i>
<b>simple</b>	einfach
<b>sombre</b> <i>cf</i> foncé	dunkel
<b>spécial</b> timbre spécial tirage spécial	besonders, Sonder- Sondermarke <i>f</i> Sonderaufgabe <i>f</i> , Sonderdruck <i>m</i>
se <b>spécialiser</b> dans <b>spécialisation</b> <i>f</i> <b>spécialiste</b> <i>m</i>	sich spezialisieren auf Spezialisierung <i>f</i> Spezialist <i>m</i>
<b>spécimen</b> <i>m</i>	Muster <i>n</i>
<b>style</b> <i>m</i> <b>styliser</b>	Stil <i>m</i> stilisieren

39

# T

<b>tache</b> <i>f</i> <b>taché</b>	Fleck <i>m</i> fleckig
<b>tampon</b> <i>m</i> (de la poste)	(Post)Stempel <i>m</i>
<b>tarif</b> <i>m</i> (postal) tarif inférieur	(Post)Tarif <i>m</i> Inlandstarif
<b>taxe</b> <i>f</i> „taxe perçue“ timbre-taxa <i>m</i>	Gebühr <i>f</i> , Steuer <i>f</i> „Gebühr entrichtet“ Steuermarke <i>f</i> [ <i>für Strafporto</i> ]
<b>teinte</b> <i>f cf</i> couleur teinte de fond <b>teinté</b> papier teinté	Farbe <i>f</i> Grundfarbe gefärbt, farbig farbiges Papier
<b>temporaire</b> bureau <i>m</i> de poste temporaire	zeitlich Sonderpostamt <i>n</i>
<b>terne</b>	trüb
<b>tête-bêche</b> <i>f</i>	Kehrdruck <i>m</i>
<b>thématique</b> collection <i>f</i> thématique	thematisch, Motiv- Motivsammung <i>f</i>
<b>timbre</b> (-poste) <i>m</i> timbre commémoratif timbre de bienfaisance timbre exprès timbre à surtaxe timbre pour journaux <b>marchand</b> <i>m</i> de timbres	(Brief)Marke <i>f</i> Gedenkmarke, Jubiläumsmarke Wohlfahrtsmarke Marke für Eilsendungen Zuschlagsmarke Zeitungsmarke Briefmarkenhändler <i>m</i>
<b>tirage</b> <i>m</i> tirage de guerre tirage de temps de paix tirage par offset tirage sur rotative tirage à plat	Aufgabe <i>f</i> , Ausgabe <i>f</i> , Druck <i>m</i> Kriegsausgabe Friedensausgabe Offsetdruck Rotationsdruck Flachdruck

41

**T**

<b>trace</b> <i>f</i>	Spur <i>f</i>
traces de gomme	Gummispuren
traces de charnière	Falzspuren
<b>transparent</b>	durchsichtig
<b>triangulaire</b>	dreieckig
<b>tri</b> <i>m</i>	Sortieren <i>n</i> [Briefe]
centre <i>m</i> de tri	Sortierpostamt <i>n</i>
<b>trier</b>	sortieren
<b>trimestre</b> <i>m</i>	Vierteljahr <i>n</i>
<b>trimestriel</b> , -le	vierteljährlich
<b>triple</b>	dreifach
<b>trou</b> <i>m</i> d'épingle	Nadelstich <i>m</i>
<b>typographie</b> <i>f</i>	Typographie <i>f</i> , Buchdruck <i>m</i>

**V**

<b>valeur</b> <i>f</i>	Wert <i>m</i>
une série de six valeurs	ein Satz mit sechs Werten
valeur d'affranchissement	Freimachungswert
valeur d'échange	Tauschwert
valeur faciale <i>cf</i> nominal	Nennwert
forte valeur	Spitzenwert
<b>valable</b>	gültig
<b>validité</b> <i>f</i>	Gültigkeit <i>f</i> , Gültigkeitsdauer <i>f</i>
<b>varier</b>	sich ändern, wechseln
<b>variable</b>	wechselnd, unterschiedlich
<b>variété</b> <i>f</i>	Abart <i>f</i> , Spielart
<b>vendre</b>	verkaufen
<b>vente</b> <i>f</i>	Verkauf <i>m</i>
vente anticipée	Vorverkauf
vente aux enchères	(Briefmarken)Auktion <i>f</i>
vente sur offres (V.O.)	Fernauktion
<b>vendeur</b> <i>m</i> , vendeuse <i>f</i>	Verkäufer <i>m</i> , Verkäuferin <i>f</i>
<b>verso</b> <i>m</i>	Rückseite <i>f</i>
<b>vertical</b>	vertikal, senkrecht
<b>vignette</b> <i>f</i>	Klebmarke <i>f</i> , Reklamemarke
<b>voilet</b> <i>f</i> <i>cf</i> coupon	(abtrennbarer) Abschnitt <i>m</i>

**U**

<b>Union</b> <i>f</i> postale universelle	Weltpostverein <i>m</i>
<b>unicolore</b> <i>cf</i> monochrome	einfarbig
<b>unique</b>	einzig
unique en son genre	einzigartig
<b>unité</b> <i>f</i> (monétaire)	(Währungs)Einheit <i>f</i>
<b>urgent</b>	eilt
<b>usé</b>	abgenutzt
<b>utiliser</b> <i>cf</i> employer	verwenden, benutzen

**Philatelie / Philatélie**  
**Allemand / Français**  
**Deutsch / Französisch**

# A

<b>Abart</b> <i>f</i>	variété <i>f</i>
<b>abgenutzt</b>	usé
<b>abgerundet</b>	arrondi
<b>ablösen</b>	décoller, détacher
<b>Abmessung</b> <i>f</i>	dimension <i>f</i>
etw <b>abonnieren</b> für jdn etw abonnieren	s'abonner à qc abonner qn à qc
<b>Abonnement</b> <i>n</i> , Abonnements	abonnement <i>m</i>
<b>Abonnent</b> <i>m</i> cf Dauerbezieher	abonné <i>m</i>
<b>abschneiden</b> <i>cf</i> schneiden	couper
<b>Abschnitt</b> <i>m</i>	coupon <i>m</i> , volet <i>m</i>
<b>abschaffen</b>	supprimer
<b>Abschaffung</b> <i>f</i>	suppression <i>f</i>
<b>absenden</b> <i>cf</i> senden, schicken	expédier
<b>Absender</b> <i>m</i>	expéditeur <i>m</i>
<b>Abstand</b> <i>m</i> cf Zwischenraum	espace <i>m</i>
<b>abwärts</b>	de haut en bas
<b>Abweichung</b> <i>f</i> cf Unterschied Farbabweichung	différence <i>f</i> différence de teinte
<b>Adresse</b> <i>f</i> cf Anschrift	adresse <i>f</i>
<b>ändern</b> <i>cf</i> verändern sich ändern <i>cf</i> wechseln	changer varier
<b>Änderung</b> <i>f</i>	changement <i>m</i>
<b>Album</b> <i>n</i> , Alben Briefmarkenalbum Einsteckalbum	album <i>m</i> album de timbres classeur <i>m</i>
<b>amtlich</b>	officiel,-le

46

# A

<b>Ausgabe</b> <sup>2</sup> [Briefmarken] nicht zur Ausgabe gelangt Gedenkausgabe Wohltätigkeitsausgabe	émission <i>f</i> non émis émission commémorative émission de bienfaisance
<b>Ausgabe</b> <sup>3</sup> [Bücher]	édition <i>f</i>
<b>ausgeblichen</b> <i>cf</i> verblaßt	décoloré
<b>außen, Außen-</b>	extérieur
<b>ausschließlich</b>	exclusif,-ve
<b>ausstellen</b> <b>Ausstellung</b> <i>f</i>	exposer exposition <i>f</i>
<b>austauschbar</b>	interchangeable
<b>ausverkauft</b> <i>cf</i> vergriffen	épuisé
<b>Auswahl</b> <i>f</i> cf Wahl Auswahl von Briefmarken	choix <i>m</i> choix de timbres
<b>Automat</b> <i>m</i>	distributeur <i>m</i> automatique

48

# A

<b>Andruck</b> <i>m</i> cf Probedruck	épreuve <i>f</i>
<b>Angabe</b> <i>f</i> Wertangabe <b>angeben</b>	indication <i>f</i> indication de valeur indiquer
<b>Anlaß</b> <i>m</i> cf Gelegenheit aus Anlaß der Hundertjahrfeier <b>anläßlich</b> [+ Gen]	occasion <i>f</i> à l'occasion du centenaire à l'occasion de
<b>Anschrift</b> <i>f</i> cf Adresse	adresse <i>f</i>
<b>Anzahl</b> <i>f</i> cf Zahl	nombre <i>m</i>
<b>aufbewahren</b> <b>Aufbewahrung</b> <i>f</i>	conserver conservation <i>f</i>
<b>Aufdruck</b> <i>m</i> cf Überdruck <b>Aufdruckfarbe</b> <i>f</i>	surcharge <i>f</i> couleur <i>f</i> de surcharge
<b>aufeinanderfolgend</b>	successif,-ve
<b>Auflage</b> <i>f</i> cf Druck <sup>2</sup> <b>Auflagenhöhe</b> <i>f</i>	tirage <i>m</i> tirage
<b>auflisten</b>	répertoire
<b>Aufschlag</b> <i>m</i> cf Zuschlag	surtaxe <i>f</i>
<b>aufwärts</b>	de bas en haut
<b>Auktion</b> <i>f</i> Fernauktion	vente <i>f</i> aux enchères vente sur offres (V.O.)
<b>Ausgabe</b> <sup>1</sup> <i>f</i> cf Druck <sup>2</sup> Offsetausgabe Rotationsausgabe Friedensausgabe Kriegsausgabe	tirage <i>m</i> tirage par offset tirage sur rotative tirage de temps de paix tirage de guerre

47

# B

<b>befördern</b> nach <b>Beförderung</b> <i>f</i>	acheminer vers acheminement <i>m</i>
<b>benutzen</b> <i>cf</i> verwenden <b>Benutzung</b> <i>f</i>	employer, utiliser emploi <i>m</i>
<b>berichtigen</b> die Posttarife berichtigen	rectifier rectifier les tarifs postaux
<b>berühmt</b>	célèbre
<b>beschädigen</b> <b>beschädigt</b> <i>cf</i> fehlerhaft beschädigte Ecke <b>Beschädigung</b> <i>f</i>	abîmer, détériorer défectueux,-se, abîmé, détérioré coin arrondi détérioration <i>f</i>
<b>beschränkt</b> <i>cf</i> begrenzt (Grenze) <b>Beschränkung</b> <i>f</i>	limité limitation <i>f</i>
<b>Beschriftung</b> <i>f</i> cf Inschrift <sup>1</sup>	inscription <i>f</i>
<b>besonders</b> <b>Besonderheit</b> <i>f</i>	particulier,-ère, spécial particularité <i>f</i>
<b>bestellen</b> <b>Bestellung</b> <i>f</i> <b>Bestellschein</b> <i>m</i>	commander commande <i>f</i> bulletin <i>m</i> de commande
<b>bestimmen</b> <b>Bestimmung</b> <i>f</i> <b>Bestimmungsort</b> <i>m</i> cf Zielort	identifier identification <i>f</i> destination <i>f</i>
<b>bewerten</b> <i>cf</i> notieren diese Briefmarke wird mit 2 DM bewertet niedriger bewerten <b>Bewertung</b> <i>f</i> die diesjährige Bewertung	coter, noter ce timbre est coté 2 marks  décoter notation <i>f</i> , cotation <i>f</i> la notation de cette année
<b>Bezeichnung</b> <i>f</i>	dénomination <i>f</i>

49

## B

<b>Bild</b> <i>n cf image</i>	figurine <i>f</i> , image <i>f</i>
<b>Bildstempel</b> <i>m cf Werbestempel</i>	flamme <i>f</i> (d'oblitération postale)
<b>Bildnis</b> <i>n cf Portrait</i>	effigie <i>f</i>
<b>binden</b>	relier
<b>Blatt</b> <i>n cf Bogen</i> Ergänzungsblatt <i>cf</i> Zusatzblatt Einlegeblatt Schutzblatt	feuille <i>f</i> , planche <i>f</i> , page <i>f</i> feuille complémentaire feuille intercalaire page de garde
<b>Block</b> <i>m cf Kleinbogen</i> Vierblock	bloc <i>m</i> , feuillet <i>m</i> , planche <i>f</i> bloc de quatre
<b>Börse</b> <i>f</i> Briefmarkenbörse Sammlebörse	bourse <i>f</i> bourse aux timbres bourse des collectionneurs
<b>Bogen</b> <i>m cf Blatt</i> ein Bogen mit 50 Briefmarken	feuille <i>f</i> , planche <i>f</i> une feuille de 50 timbres
<b>breit</b> <b>Breite</b> <i>f</i>	large largeur <i>f</i>
<b>Brief</b> <i>m</i> Ersttagsbrief F.D.C. Eilbrief Einschreibebrief <i>cf</i> Einschreiben Wertbrief <b>Briefpapier</b> <i>n</i> <b>Briefumschlag</b> <i>m cf Tüte</i>	lettre <i>f</i> , pli <i>m</i> enveloppe <i>f</i> „Premier Jour“ lettre exprès lettre recommandée lettre avec valeur déclarée papier <i>m</i> à lettres enveloppe <i>f</i> , pochette <i>f</i>
<b>Briefmarke</b> <i>f cf Marke</i> <b>Briefmarkenalbum</b> <i>n</i> , -alben	timbre(-poste) <i>m</i> album <i>m</i> de timbres

50

## B

<b>Briefmarkenauktion</b> <i>f</i> <b>Briefmarkenhändler</b> <i>m</i> <b>Briefmarkensammlung</b> <i>f</i> <b>Briefmarkensammler</b> <i>m</i>	vente <i>f</i> aux enchères marchand <i>m</i> de timbres collection <i>f</i> de timbres collectionneur <i>m</i> de timbres
<b>Buchdruck</b> <i>m cf Typographie</i>	typographie <i>f</i>
<b>Buchstabe</b> <i>m cf Schriftzeichen</i> Großbuchstabe	lettre <i>f</i> , caractère <i>m</i> lettre capitale

51

## D

<b>darstellen</b>	représenter
<b>Datum</b> <i>n</i> , Daten <b>datieren</b> vordatieren nachdatieren	date <i>f</i> dater antidater postdater
<b>Dauer</b> <i>f</i> <b>Dauerserie</b> <i>f</i> <b>Dauerbezieher</b> <i>m cf Abonnent</i> <b>dauern</b>	durée <i>f</i> série courante abonné <i>m</i> durer
<b>diagonal</b> <i>cf</i> schräg	diagonal
<b>dick</b> <b>Dicke</b> <i>f</i> Papierdicke	épais,-se épaisseur <i>f</i> épaisseur du papier
<b>doppelt</b> eine Briefmarke doppelt haben	double avoir un timbre en double
<b>dreieckig</b>	triangulaire
<b>dreifach</b>	triple
<b>Druck</b> <sup>1</sup> <i>m</i> Doppeldruck Fehldruck Prägedruck Kriegsdruck Tiefdruck <b>Druckfarbe</b> <i>f</i> <b>Drucksache</b> <i>f</i> <b>Druckschrift</b> <i>f</i> <b>Druckerei</b> <i>f</i> <b>drucken</b> <b>gesperrt gedruckt</b> <b>Druck</b> <sup>2</sup> <i>cf</i> Auflage, Ausgabe <sup>1</sup>	impression <i>f</i> double impression impression défectueuse impression en relief impression de guerre impression en taille douce encre <i>m</i> d'imprimerie imprimé <i>m</i> caractères <i>m/pl</i> d'imprimerie imprimerie <i>f</i> imprimer espacé tirage <i>m</i>

52

## D

<b>Dublette</b> <i>f</i>	double <i>m</i>
<b>dünn</b> <i>cf</i> fein dünne Stelle [ <i>im Papier</i> ]	fin aminci <i>m</i> , amincissement <i>m</i>
<b>dunkel</b>	foncé, sombre
<b>durchsichtig</b>	transparent
<b>durchstechen</b> <b>durchstoßen</b> linienartiges Durchstechen <i>n</i>	percer percé percé en ligne

53

# E

<b>echt</b>	authentique
<b>Ecke</b> <i>f</i>	coin <i>m</i>
beschädigte Ecke	coin arrondi
<b>Eckrandstück</b> <i>n</i>	coin
datiertes Eckrandstück	coin daté
„eilt“	„urgent“
<b>Eilbrief</b> <i>f</i>	lettre <i>f</i> exprès
<b>Eilzustellung</b> <i>f</i>	en exprès
<b>Einband</b> <i>m</i>	reliure <i>f</i>
<b>einfach</b>	simple
<b>einfassen</b> <i>cf</i> einrahmen	encadrer
<b>Einfassung</b> <i>f</i>	encadrement <i>m</i>
<b>einfarbig</b>	unicolore, monochrome
<b>Einheit</b> <i>f</i>	unité <i>f</i>
<b>einlegen</b> <i>cf</i> einschieben	intercaler
Einlegeblatt <i>n</i>	feuille <i>f</i> intercalaire
<b>einrahmen</b> <i>cf</i> einfassen	encadrer
<b>Einrahmung</b> <i>f</i>	encadrement <i>m</i>
<b>einschätzen</b>	évaluer
<b>Einschätzung</b> <i>f</i>	évaluation <i>f</i>
<b>eingeschrieben</b>	recommandé
eingeschriebene Sendung	envoi <i>m</i> en recommandé
<b>Einschreiben</b> <i>n cf</i> Einschreibebrief	lettre recommandée <i>f</i>
<b>einsortieren</b> <i>cf</i> ordnen	ranger, classer
<b>Einzelheit</b> <i>f</i>	détail <i>m</i>

54

# E

<b>erstatten</b>	rembourser
<b>Erwerb</b> <i>m</i>	acquisition <i>f</i>
<b>erwerben</b> / erworben	acquérir / acquis
<b>Etikett</b> <i>n</i> , Etiketten <i>cf</i> Zettel	étiquette <i>f</i>
gummiertes Etikett	étiquette gommée
Klebeetikett	papillon <i>m</i>
<b>Exemplar</b> <i>n</i>	exemplaire <i>m</i>
<b>exemplarisch</b>	exemplaire

56

# E

<b>einzig</b>	unique
<b>einzigartig</b>	unique en son genre
<b>Empfang</b> <i>m</i>	réception <i>f</i>
<b>Empfangsschein</b> <i>m</i>	récépissé <i>m</i>
<b>Empfangsbescheinigung</b> <i>f</i>	avis <i>m</i> de réception
<i>cf</i> Rückschein	
<b>Empfänger</b> <i>m</i>	destinataire <i>m</i>
<b>empfindlich</b>	sensible, fragile
lichtempfindlich	sensible à la lumière
<b>endgültig</b>	définitif,-ve
<b>enthalten</b>	contenir
<b>entwerten</b> <i>cf</i> stempeln	oblitérer
<b>Entwertung</b> <i>f</i>	oblitération <i>f</i>
<b>Entwertungstempel</b> <i>m</i>	cachet <i>m</i> d'oblitération <i>m</i>
<b>Ergänzung</b> <i>f cf</i> Zusatz	complément <i>m</i>
<b>Ergänzungswert</b> <i>m</i>	valeur <i>f</i> complémentaire
gut <b>erhalten</b>	bien conservé
<b>erhöhen</b>	augmenter
<b>Erhöhung</b> <i>f</i>	augmentation <i>f</i>
<b>erscheinen</b> / erschienen	paraître / paru
<b>Erscheinen</b> <i>n</i>	parution <i>f</i>
<b>Ersatz</b> <i>m</i>	remplacement <i>m</i>
als Ersatz für	en remplacement de
<b>ersetzen</b>	remplacer
<b>erst-</b>	premier,-ère
<b>Ersttagsbrief</b> <i>m</i> F.D.C.	enveloppe <i>f</i> „Premier Jour“
<b>Ersttagsstempel</b> <i>m</i>	cachet officiel „Premier Jour“

55

# F

<b>Faden</b> <i>m</i>	fil <i>m</i>
Seidenfaden	fil de soie
<b>falsch</b>	faux,-sse
<b>Falschausgabe</b> <i>f</i>	faux émis <i>m</i>
<b>fälschen</b>	falsifier
<b>Fälschung</b> <i>f cf</i> Nachbildung	falsification <i>f</i> , faux <i>m</i>
Fälschung von Briefmarken	falsification de timbres
eine Fälschung begehen	faire, commettre un faux
<b>Faksimile</b> <i>n</i> , Faksimiles	fac-similé <i>m</i>
(Klebe)Falz <i>m</i>	charnière <i>f</i>
<b>Farbe</b> <i>f</i>	couleur <i>f</i> , teinte <i>f</i>
<b>Farbabstufung</b> <i>f</i>	nuance <i>f</i>
<b>Farbänderung</b> <i>f</i>	changement <i>m</i> de couleur
<b>Farbfehler</b> <i>m</i>	défaut <i>m</i> chromatique
<b>Farbunterschied</b> <i>m</i>	différence <i>f</i> de teinte
dicker <b>Farbenauftrag</b>	empatement <i>m</i>
<b>farbig</b>	coloré, teinté
farbiges Papier	papier teinté
<b>farbfrisch</b>	frais, fraîche
Ihre Briefmarken sind farbfrisch	vos timbres sont frais
<b>fehlen</b>	manquer
fehlender Zahn	dent manquante
<b>Fehler</b> <sup>1</sup> <i>m cf</i> Irrtum	faute <i>f</i> , erreur <i>f</i>
Druckfehler	erreur d'impression
<b>Fehler</b> <sup>2</sup> <i>cf</i> Mangel	défaut <i>m</i>
<b>Fehlbohrungen</b> <i>f/pl</i>	piquage <i>m</i> à cheval
<b>Fehlzuschlagsmarke</b> <i>f</i>	surcharge <i>f</i> à cheval
<b>fehlerhaft</b> <i>cf</i> beschädigt	défectueux,-se
<b>fehlerhafte Briefmarke</b>	timbre <i>m</i> de second choix

**Feld** *n*

case *f*

57

<b>Feldpost</b> <i>f</i>	poste <i>f</i> militaire
<b>Feldpostmarke</b> <i>f</i>	timbre <i>m</i> en franchise militaire (timbre FM)
<b>Feldpostnummer</b> <i>f</i>	numéro <i>m</i> de secteur postal militaire
<b>fein</b> <i>cf</i> dünn	fin
<b>fett</b>	gras,-se
fett gedruckt	en caractères <i>m/pl</i> gras
<b>feucht</b>	humide
<b>Feuchtigkeit</b> <i>f</i>	humidité <i>f</i>
<b>befeuchten</b>	humecter
<b>flach</b>	plat
<b>Flachdruck</b> <i>m</i>	tirage <i>m</i> à plat
<b>Fleck</b> <i>m</i>	tache <i>f</i>
<b>fleckig</b>	taché
<b>Fließblatt</b> <i>n cf</i> Trockenblatt	buvard <i>m</i>
<b>fluoreszierend</b>	fluorescent
fluoreszierender Streifen	bande fluorescente
<b>Format</b> <i>n</i> , Formate	format <i>m</i>
Großformat	grand format
Hochformat	format à la française
Querformat	format oblong
<b>frankieren</b> <i>cf</i> freimachen	affranchir
<b>Frankierung</b> <i>f</i>	affranchissement <i>m</i>
<b>Frankatur</b> <i>f</i> , Frankaturen	affranchissement
Mischfrankatur	affranchissement mixte
Winkelfrankatur	timbre <i>m</i> en équerre
nicht mehr <b>frankaturgültig</b>	démonétisé

<b>franko</b> <i>cf</i> portofrei	franco
<b>Frankozulassung</b> <i>f</i>	en franchise
<b>freimachen</b> <i>cf</i> frankieren	affranchir
<b>Freimachung</b> <i>f</i>	affranchissement <i>m</i>
<b>Freimachtungswert</b> <i>m</i>	valeur <i>f</i> d'affranchissement
kostenlose <b>Freimachung</b> <i>f</i>	franchise <i>f</i>
„frei Haus“	„franco à domicile“

<b>ganz</b>	entier,-ère
<b>Ganzsache</b> <i>f</i>	entier <i>m</i>
<b>Gebühr</b> <i>f cf</i> Steuer	taxe <i>f</i>
„Gebühr entrichtet“	„taxe perçue“
<b>Gebührenmarke</b> <i>f</i>	vignette <i>f</i>
<b>Gelegenheit</b> <i>f cf</i> Anlaß	occasion <i>f</i>
<b>gerade</b>	droit
geradlinig	en ligne droite
<b>gerippt</b>	côtelé
<b>gestrichen</b>	couché
gestrichenes Papier	papier couché
<b>Gewicht</b> <i>n</i>	poids <i>m</i>
<b>gewöhnlich</b>	ordinaire
<b>glänzend</b>	brillant
<b>gravieren</b>	graver
neu graviert	regravé
<b>Grenze</b> <i>f</i>	limite <i>f</i>
<b>begrenzt</b> <i>cf</i> beschränkt	limité
<b>Grund</b> <i>m</i>	fond <i>m</i>
<b>Grundfarbe</b> <i>f</i>	teinte <i>f</i> de fond
<b>gültig</b>	valable
gültig sein <i>cf</i> in Umlauf sein	être valable, être en cours
<b>Gültigkeit</b> <i>f</i>	validité <i>f</i>
<b>Gültigkeitsdauer</b> <i>f</i>	validité
<b>Guillochen</b> <i>f/pl cf</i> Karierung	guillochis <i>m</i> , quadrillage <i>m</i>

<b>Gummi</b> <i>m</i>	gomme <i>f</i>
gestreifter Gummi	gomme vergée
Originalgummi	gomme vierge
Spargummi	gomme de guerre
Vollgummi	pleine gomme
<b>Gummierung</b> <i>f</i>	gommage <i>m</i>
<b>gummiert</b>	gommé
neu gummiert	regommé
handgummiert	gommé à la main
maschinell gummiert	gommé à la machine
<b>Gutachten</b> <i>n</i>	expertise <i>f</i>
<b>begutachten</b>	expertiser
<b>Gutachter</b> <i>m cf</i> Sachverständige	expert <i>m</i>



# H

<b>halb</b>	à moitié
halbes Jahr	semestre <i>m</i>
<b>Halbjahr</b> <i>n</i>	semestre
<b>halbjährlich</b>	semestriel,-le
<b>halbieren</b>	couper en deux
diagonal halbiert	coupé en diagonale
<b>Hälfte</b> <i>f</i>	moitié <i>f</i>
untere Hälfte	moitié inférieure
<b>häufig</b>	fréquent
<b>Heftchen</b> <i>f</i>	carnet <i>m</i>
<b>Heliogravüre</b> <i>f</i>	héliogravure <i>f</i>
<b>hell</b>	clair
helle Stelle [ <i>im Papier</i> ]	clair <i>m</i>
<b>herausgeben</b>	émettre
<b>Hintergrund</b> <i>m</i> <i>cf</i> Grund	fond <i>m</i>
linierter Hintergrund	fond ligné
<b>hoch</b>	haut
<b>höher</b> <i>cf</i> ober-	supérieur
höherer Wert	valeur supérieure
<b>Höhe</b> <i>f</i>	hauteur <i>f</i>
<b>horizontal</b> <i>cf</i> waagrecht	horizontal

62

# J

<b>Jahr</b> <i>n</i>	année <i>f</i>
<b>Jahrgang</b> <i>m</i>	année
vollständiger Jahrgang	année complète
<b>Jahreszahl</b> <i>f</i> [ <i>auf Briefmarken</i> ]	millésime <i>m</i>
<b>jährlich</b>	annuel,-le
<b>Jubiläumsmarke</b> <i>f</i>	timbre commémoratif

64

# I

<b>Inflation</b> <i>f</i>	inflation <i>f</i>
<b>innen, Innen-</b>	intérieur
<b>Inschrift</b> <sup>1</sup> <i>f</i> <i>cf</i> Beschriftung	inscription <i>f</i>
<b>Inschrift</b> <sup>2</sup> [ <i>auf Briefmarken</i> ]	légende <i>f</i>
<b>Irrtum</b> <i>m</i> <i>cf</i> Fehler	erreur <i>f</i>

63

# K

<b>karliert</b>	quadrillé
<b>Karierung</b> <i>f</i> <i>cf</i> Guillochen	quadrillage <i>m</i> , guillochis <i>m</i>
<b>Karton</b> <i>m</i> , Kartons	carton <i>m</i>
<b>Kartonpapier</b> <i>n</i>	papier <i>m</i> carton, papier cartonné
<b>Katalog</b> <i>m</i>	catalogue <i>m</i>
<b>Kauf</b> <i>m</i>	achat <i>m</i>
<b>kaufen</b>	acheter
<b>Käufer</b> <i>m</i>	acheteur <i>m</i>
<b>Kehldruck</b> <i>m</i>	tête-bêche <i>f</i>
<b>kleben</b>	coller
<b>Klebstoff</b> <i>m</i> <i>cf</i> Leim	colle <i>f</i>
<b>Kleinbogen</b> <i>m</i> <i>cf</i> Block	feuille <i>m</i> , bloc <i>m</i>
<b>komplett</b> <i>cf</i> vollständig	complet,-ète
<b>Kosten</b> <i>pl</i>	frais <i>m/pl</i>
Portokosten	frais de port
<b>Kurs</b> <i>m</i> <i>cf</i> Bewertung	cours <i>m</i> , cotation <i>f</i> , cote <i>f</i>
zum Kurs von	au cours de
<b>kurz</b>	court
<b>kurzgeschnitten</b>	coupé au filet
<b>Kuvert</b> <i>n</i> , Kuverts <i>cf</i> Umschlag	enveloppe <i>f</i>
<b>Kuvertausschnitt</b> <i>m</i>	découpe <i>f</i>

65

# L

<b>Lampe</b> <i>f</i>	lampe <i>f</i>
Halogenlampe	lampe halogène
Quarzlampe	„lampe de Wood“
UV-Lampe	lampe à rayons ultra-violetes
<b>lang</b>	long,-ue
<b>langgezogen</b>	allongé
<b>Länge</b> <i>f</i>	longueur <i>f</i>
<b>Leserlich</b>	lisible
<b>letzt-</b>	dernier,-ère
letzter Verkaufstag	dernier jour de vente
<b>Lichtdruck</b> <i>m</i>	héliotypie <i>f</i>
<b>Linie</b> <i>f</i>	ligne <i>f</i>
punktierte Linie	pointillé <i>m</i>
<b>liniert</b>	ligné
<b>Liste</b> <i>f</i>	liste <i>f</i>
Fehlliste	manco-liste <i>f</i>
<b>link-</b>	gauche
<b>links</b>	à gauche
<b>Lithographie</b> <i>f</i> cf Steindruck	lithographie <i>f</i>
<b>lochen</b> <i>cf</i> zähnen	perforer
<b>Lochung</b> <i>f</i>	perforation <i>f</i>
<b>lokal</b> <i>cf</i> örtlich	local
<b>Lokalausgabe</b> <i>f</i> <i>cf</i> Ortsausgabe	émission locale

66

# M

<b>Marke</b> <i>f</i>	timbre <i>m</i>
Gebührenmarke	vignette <i>f</i>
Gedenkmarke <i>cf</i> Jubiläumsmarke	timbre commémoratif
Marke für Eilsendungen	timbre exprès
Sondermarke	timbre spécial
Steuermarke [ <i>für Strafporto</i> ]	timbre-taxé
Wohlfahrtsmarke	timbre de bienfaisance
Zeitungsmarke	timbre pour journaux
Zuschlagsmarke	timbre à surcharge
vorgedrucktes <b>Markenfeld</b> <i>n</i>	case imprimée (pour timbres)
<b>Markenheftchen</b> <i>n</i>	carnet <i>m</i> de timbres
<b>matt</b>	mat,-e
<b>mehrfarbig</b>	polychrome
<b>Mehrwert</b> <i>m</i> <i>cf</i> Wertzuwachs	plus-value <i>f</i>
<b>Motiv</b> <i>n</i>	motif <i>m</i>
<b>Motivsammlung</b> <i>f</i>	collection <i>f</i> thématique
<b>Muster</b> <i>n</i>	spécimen <i>m</i>

68

# L

„Luftpost“ <i>f</i>	„par avion“
<b>Luftpostbrief</b> <i>m</i> [ <i>vorfrankierte</i> <i>Ganzsache</i> ]	aérogramme <i>m</i>
<b>Luftpostsendung</b> <i>f</i>	poste aérienne
<b>Lumogen-Streifen</b> <i>m</i>	bande fluorescente
<b>Lupe</b> <i>f</i>	loupe <i>f</i>

67

# N

<b>nach</b>	à destination de
<b>Nachbildung</b> <i>f</i> <i>cf</i> Fälschung	contrefaçon <i>f</i>
<b>Nachdruck</b> <i>m</i> <i>cf</i> Reproduktion	reproduction <i>f</i>
<b>Nachlaß</b> <i>m</i> <i>cf</i> Rabatt	décote <i>f</i> , rabais <i>m</i>
<b>Nachnahme</b> <i>f</i>	remboursement <i>m</i>
„gegen Nachnahme“	„contre remboursement“
<b>Nachtrag</b> <i>m</i> [ <i>Katalog</i> ]	supplément <i>m</i>
<b>Nadelstich</b> <i>m</i>	trou <i>m</i> d'épingle
<b>Nennwert</b> <i>m</i>	valeur nominale, valeur faciale
<b>neu</b>	neuf,-ve
<b>Neuauflage</b> <i>f</i>	retirage <i>m</i>
<b>Neudruck</b> <i>m</i>	réimpression <i>f</i>
<b>Neugummierung</b> <i>f</i>	regommage <i>m</i>
<b>niedrig</b> <i>cf</i> unter- niedrigerer Wert	inférieur valeur inférieure
<b>notieren</b> <i>cf</i> bewerten	noter, coter
<b>Notierung</b> <i>f</i> <i>cf</i> Bewertung	notation <i>f</i> , cote <i>f</i>
<b>numerieren</b>	numéroter
<b>Numerierung</b> <i>f</i>	numérotation <i>f</i>
<b>Nutzen</b> <i>m</i>	profit <i>m</i> , bénéfice <i>m</i>

69

# O

<b>oben</b>	en haut
<b>ober-</b> <i>cf</i> höher	supérieur
<b>Oberteil</b> <i>m od</i> <b>oberer Teil</b>	partie supérieure
<b>Offsetdruck</b> <i>m</i>	offset <i>m</i>
<b>ordnen</b> <i>cf</i> einsortieren	classer, ranger
<b>Ordnung</b> <i>f</i>	classement <i>m</i>
<b>Ordner</b> <i>m</i>	classeur <i>m</i>
Loseblattordner	classeur à pages mobiles
Ringordner	classeur à anneaux
<b>Ort</b> <i>m</i>	localité <i>f</i>
<b>Ortsausgabe</b> <i>f cf</i> Lokalausgabe	émission locale
<b>örtlich</b>	local

70

# P

<b>Paar</b> <i>n</i>	paire <i>f</i>
<b>Paket</b> <i>n</i>	paquet (poste) <i>m</i> , colis <i>m</i>
<b>Päckchen</b> <i>n</i>	petit paquet
<b>Papier</b> <i>n</i>	papier <i>m</i>
flockiges Papier	papier floconné
gestreiftes Papier [ <i>mit Wasserzeichen</i> ]	papier vergé
Briefpapier	papier à lettres
Holzpapier	papier contenant des fragments de bois
Kartonpapier	papier carton, papier cartonné
Pergamentpapier	papier-parcheminé, papier parchemin
Seidenpapier	papier de soie
<b>Papierdicke</b> <i>f</i>	épaisseur <i>f</i> du papier
<b>Patent</b> <i>n</i>	brevet <i>m</i>
<b>patentieren</b>	breveter
<b>Philatelie</b> <i>f</i>	philatélie <i>f</i>
<b>Philatelist</b> <i>m</i>	philatéliste <i>m</i>
<b>philatelistisch</b>	philatélique
<b>Pinzette</b> <i>f</i>	pince <i>f</i>
<b>porös</b>	poreux, -se
<b>Porto</b> <i>n</i>	port <i>m</i>
<b>Portokosten</b> ( <i>nur pl</i> )	frais de port <i>m/pl</i>
<b>portofrei</b> <i>cf</i> franko	franco
<b>Portrait</b> <i>n</i> , Portraits <i>cf</i> Bildnis	effigie <i>f</i>

71

# P

<b>Post</b> <i>f</i>	poste <i>f</i>
<b>Postamt</b> <i>n</i>	bureau <i>m</i> de poste
Hauptpostamt	poste principale
Sonderpostamt	bureau de poste temporaire
<b>Postgebührenfreiheit</b> <i>f</i>	franchise postale
<b>Posthorn</b> <i>n</i>	cor <i>m</i> de poste
<b>Postleitzahl</b> <i>f</i>	(numéro <i>m</i> de) code postal
<b>Poststempel</b> <i>n</i>	cachet postal
<b>postlagernd</b>	poste restante
<b>Postangestellte</b> <i>m</i>	postier <i>m</i>
<b>Postbeamte</b> <i>m</i>	postier <i>m</i>
<b>privat</b>	privé
<b>Probedruck</b> <i>m</i>	épreuve <i>f</i>
<b>Provisorium</b> <i>n</i>	timbre <i>m</i> provisoire
<b>provisorisch</b>	provisoire
<b>prüfen</b>	contrôler
<b>Prüfzeichen</b> <i>n</i>	marque <i>f</i> de contrôle
<b>Prüfungszeichen</b> <i>n</i>	signature <i>f</i> de l'expert

72

# Q

<b>Quadrat</b> <i>n</i>	carré <i>m</i>
quadratisch	carré
<b>Qualität</b> <i>f</i>	qualité <i>f</i>
<b>Quittung</b> <i>f</i>	quittance <i>f</i>

73

# R

<b>Rabatt</b> <i>m</i> cf Nachlaß	rabais <i>m</i> , décote <i>f</i>
<b>Rahmen</b> <i>m</i>	cadre <i>m</i>
<b>Rand</b> <i>m</i> cf Umrandung mit weißem Rand	bord <i>m</i> , bordure <i>f</i> , marge <i>f</i> à bordure blanche
<b>Raute</b> <i>f</i>	losange <i>f</i>
<b>Rechteck</b> <i>n</i> <b>rechteckig</b>	rectangle <i>m</i> rectangulaire
<b>recht-</b> <b>rechts</b>	droit à droite
<b>Relief</b> <i>n</i> <b>Reliefdruck</b> <i>m</i>	relief <i>m</i> cécographie <i>f</i>
<b>Reproduktion</b> <i>f</i> , Reproduktionen <i>cf</i> Nachdruck	reproduction <i>f</i>
<b>Rolle</b> <i>f</i>	rouleau <i>m</i>
<b>Rotationsmaschine</b> <i>f</i>	machine rotative
<b>Rückseite</b> <i>f</i>	verso <i>m</i>
<b>Rückschein</b> <i>m</i> cf Empfangsbescheinigung	avis <i>m</i> de réception
<b>rund</b>	rond

74

# S

<b>Seite</b> <sup>1</sup> <i>f</i> [Briefmarke] <b>allseitig</b> <b>Seite</b> <sup>2</sup> [Buch]	côté <i>m</i> de tous côtés page <i>f</i>
<b>selten</b> <b>Seltenheit</b> <i>f</i>	rare rareté <i>f</i>
<b>senden</b> <i>cf</i> schicken <b>Sendung</b> <i>f</i> eingeschriebene Sendung	envoyer envoi <i>m</i> envoi en recommandé
<b>senkrecht</b> <i>cf</i> vertikal	vertical
<b>Serie</b> <i>f</i> <i>cf</i> Satz Teilsérie Zwischenserie	série <i>f</i> série courte série intermédiaire
<b>Siegel</b> <i>n</i> <i>cf</i> Stempel	cachet <i>m</i>
<b>sortieren</b> <i>cf</i> einsortieren, ordnen sortieren [Briefe] <b>Sortieren</b> <i>n</i> <b>Sortierpostamt</b> <i>n</i>	classer, ranger trier tri <i>m</i> centre <i>m</i> de tri
<b>Sonder-</b> <b>Sonderausgabe</b> <i>f</i> <b>Sonderdruck</b> <i>m</i> <b>Sondermarke</b> <i>f</i> <b>Sonderstempel</b> <i>m</i> <b>Sonderstempelung</b> <i>f</i>	spécial émission spéciale tirage spécial timbre spécial cachet spécial oblitération spéciale
<b>Spargummi</b> <i>m</i>	gomme <i>f</i> de guerre
<b>Sperrwert</b> <i>m</i>	timbre „à tirage très limité“, c.-à-d. plus faible par rapport aux autres valeurs faisant partie de la même série

76

# S

<b>Sachverständige</b> <i>m</i> <i>cf</i> Gutachter	expert <i>m</i>
<b>sammeln</b> Briefmarken sammeln <b>Sammlung</b> <i>f</i> Briefmarkensammlung Motivsammlung <b>Sammler</b> <i>m</i> , <b>Sammlerin</b> <i>f</i>	collectionner faire collection de timbres collection <i>f</i> collection de timbres collection thématique collectionneur <i>m</i> , collection- neuse <i>f</i>
<b>Satz</b> <sup>1</sup> <i>m</i> <i>cf</i> Serie „nur kompletter Satz“ <b>Satz</b> <sup>2</sup> [eines Drucks]	série <i>f</i> „série indivisible“ composition <i>f</i>
(Post) <b>Schalter</b> <i>m</i>	guichet <i>m</i>
<b>Schere</b> <i>f</i>	ciseaux <i>m/pl</i>
<b>schicken</b> <i>cf</i> senden	envoyer
<b>schmal</b>	étroit
<b>schneiden</b> <i>cf</i> abschneiden <b>geschnitten</b> kurzgeschnitten <b>Schneidemaschine</b> <i>f</i> <b>Schnitt</b> <i>m</i> mit der Schere	couper coupé coupé au filet massicot <i>m</i> coup <i>m</i> de ciseaux
<b>schräg</b> <i>cf</i> diagonal	diagonal
<b>Schrift</b> <i>f</i> lateinische Schrift Druckschrift <b>Schriftzeichen</b> <i>n</i> <i>cf</i> Buchstabe	caractères <i>m/pl</i> caractères latins caractères d'imprimerie caractère <i>m</i>
<b>Schutz</b> <i>m</i> <b>Schutzblatt</b> <i>n</i> <b>schützen</b> „gesetzlich geschützt“	protection <i>f</i> page <i>f</i> de garde protéger „breveté“

75

# S

sich <b>spezialisieren</b> auf <b>Spezialisierung</b> <i>f</i> <b>Spezialist</b> <i>m</i>	se spécialiser dans spécialisation <i>f</i> spécialiste <i>m</i>
<b>Spur</b> <i>f</i> Gummispuren Falzspuren	trace <i>f</i> traces de gomme traces de charnières
<b>städtisch, Stadt-</b> Stadttausgabe <i>f</i>	municipal émission municipale
<b>stechen</b> <b>Stich</b> <i>m</i> Holzstich Kupferstich Stahlstich <b>Stecher</b> <i>m</i> <b>Stecherzeichen</b> <i>n</i>	graver gravure <i>f</i> gravure sur bois gravure sur cuivre gravure sur acier graveur <i>m</i> signature <i>f</i> (d'un timbre)
<b>Steg</b> <i>m</i> <i>cf</i> Streifen senkrechter Steg	bande <i>f</i> bande verticale
<b>Steindruck</b> <i>m</i> <i>cf</i> Lithographie	lithographie <i>f</i>
<b>Stempel</b> <i>m</i> <i>cf</i> Siegel Balkenstempel Bildstempel Entwertungsstempel Ersttagsstempel Poststempel <b>Stempelfarbe</b> <i>f</i> <b>Stempelung</b> <i>f</i> <i>cf</i> Entwertung Falschstempelung  Gefälligkeitsstempelung	cachet <i>m</i> , tampon <i>m</i> oblitération <i>f</i> barres cachet illustré, flamme <i>f</i> cachet d'oblitération cachet officiel „Premier Jour“ tampon de la poste encre <i>m</i> à tampon oblitération <i>f</i> oblitération frauduleuse, fausse oblitération oblitération de complaisance

77

# S

Handstempelung	oblitération main
Maschinenstempelung	oblitération machine
Sonderstempelung	oblitération spéciale
<b>stempeln</b> <i>cf</i> entwerten	oblitérer
<b>Steuer</b> <i>f cf</i> Gebühr	taxe <i>f</i>
<b>Steuermarke</b> <sup>1</sup> <i>f</i> [für Strafporto]	timbre-taxe <i>m</i>
<b>Steuermarke</b> <sup>2</sup>	<b>timbre fiscal</b>
<b>steuerlich</b>	fiscal
<b>Stil</b> <i>m</i>	style <i>m</i>
<b>stilisieren</b>	styliner
<b>Streifen</b> <i>m cf</i> Steg	bande <i>f</i>
waagerechter Streifen	bande horizontale
kleiner schmaler Streifen	bandelette <i>f</i>

78

# U

<b>Überdruck</b> <i>m cf</i> Aufdruck	surcharge <i>f</i>
<b>üblich</b>	courant
übliche Werte <i>m/pl</i>	valeurs courantes
<b>umgekehrt</b>	renversé, à l'envers
<b>Umlauf</b> <i>m</i>	cours <i>m</i>
in Umlauf sein <i>cf</i> gültig sein	être en cours
in Umlauf bringen	mettre en cours
<b>Umschlag</b> <i>m cf</i> Kuvert	enveloppe <i>f</i>
größerer Umschlag	pochette <i>f</i>
<b>Umriß</b> <i>m</i>	contour <i>m</i>
<b>Umrandung</b> <i>f</i>	bordure <i>f</i>
<b>ungestempelt</b>	non-oblitéré
<b>unleserlich</b>	illisible
<b>Unkosten</b> <i>pl cf</i> Kosten	frais <i>m/pl</i>
<b>unter-</b> <i>cf</i> niedrig	inférieur
<b>Unterteil</b> <i>m od</i> unterer Teil	partie inférieure
<b>Untergrundlinien</b> <i>f/pl</i>	burelage <i>m</i>
<b>unterscheiden</b>	distinguer
<b>Unterscheidung</b> <i>f</i>	distinction <i>f</i>
<b>Unterschied</b> <i>m cf</i> Abweichung	différence <i>f</i>
<b>unterschiedlich</b>	différent
<b>unvollständig</b>	incomplet, -ète

80

# T

<b>„Tag <i>m</i> der Briefmarke“</b>	„Journée <i>f</i> du timbre“
<b>Tarif</b> <i>m</i>	tarif <i>m</i>
Inlandstarif	tarif intérieur
Posttarif	tarif postal
<b>Tausch</b> <i>m</i>	échange <i>m</i>
<b>Tauschwert</b> <i>m</i>	valeur <i>f</i> d'échange
<b>tauschen</b>	échanger
<b>Teilserie</b> <i>f</i>	série courte
<b>Tinte</b> <i>f</i>	encre <i>m</i>
<b>trocknen</b>	sécher
<b>Trocknen</b> <i>n</i>	séchage <i>m</i>
<b>Trockenapparat</b> <i>m</i>	sèche-timbres <i>m</i>
[ <i>f.</i> Briefmarken]	
<b>Trockenblatt</b> <i>n cf</i> Fließblatt	buvard <i>m</i>
<b>trüb</b>	terne
<b>Tüte</b> <i>f cf</i> Umschlag	pochette <i>f</i>
<b>Typographie</b> <i>f cf</i> Buchdruck	typographie <i>f</i>

79

# V

<b>verbessern</b>	améliorer
<b>Verbesserung</b> <i>f</i>	amélioration <i>f</i>
(Post) <b>Verbindungen</b> <i>f/pl</i>	relations <i>f/pl</i> (postales)
<b>verblaßt</b> <i>cf</i> ausgebleichen	décoloré
<b>vergriffen</b> <i>cf</i> ausverkauft	épuisé
die Auflage ist vergriffen	le tirage est épuisé
<b>Verkauf</b> <i>m</i>	vente <i>f</i>
<b>verkaufen</b>	vendre
<b>Verkäufer</b> <i>m</i>	vendeur <i>m</i>
<b>verschieben</b> [ <i>zeitlich</i> ]	reporter
auf einen späteren Zeitpunkt	reporter à une date ultérieure
verschieben	
aus der Mitte weg <b>verschoben</b>	décentré
<b>Verschiebung</b> <i>f</i>	décentrage <i>m</i>
gegeneinander <b>versetzt</b>	disposé en quinconce
<b>verschießen</b>	cacheter
verschlossener Brief	lettre cachetée
<b>verschnitten</b>	mal coupé
diese Briefmarke ist nicht	tous les filets de ce timbre
verschnitten	sont intacts
<b>Versuch</b> <i>m</i>	essai <i>m</i>
<b>vertauschen</b>	intervenir
<b>vertikal</b> <i>cf</i> senkrecht	vertical
<b>verwechseln</b>	confondre
<b>Verwechslung</b> <i>f</i>	confusion <i>f</i>
<b>verwenden</b> <i>cf</i> benutzen	utiliser, employer
<b>Verwendung</b> <i>f</i>	emploi <i>m</i>

81

<b>verzieren</b>	décorer
<b>Verzierung</b> <i>f</i>	décoration <i>f</i>
<b>Vierteljahr</b> <i>n</i>	trimestre <i>m</i>
<b>vierteljährlich</b>	trimestriel, -le
<b>Vollgummi</b> <i>m</i>	pleine gomme
<b>vollständig</b> <i>cf</i> komplett	complet, -ète
<b>vorentwertet</b> <i>od</i> <b>im voraus entwertet</b>	préoblitéré
<b>Vorderseite</b> <i>f</i>	recto <i>m</i>
<b>vorhergehen</b>	précéder
<b>Vorläufer</b> <i>m</i>	précurseur <i>m</i>
<b>vor(zeitig)</b>	anticipé
<b>Vorverkauf</b> <i>m</i>	vente anticipée

<b>Zahl</b> <i>f</i> <i>cf</i> Anzahl	nombre <i>m</i>
<b>zählen</b>	compter
<b>Zahn</b> <i>m</i>	dent <i>f</i>
fehlender Zahn	dent manquante
gezahnt	dentelé
<b>Zahnung</b> <i>f</i>	dentelure <i>f</i> , piquage <i>m</i>
zickzackförmige Zahnung	dent en zigzag
<b>Zahnungsfehler</b> <i>m</i>	dentelure défectueuse
<b>zähnen</b> <i>cf</i> lochen	perforer
<b>Zähnung</b> <i>f</i>	perforation <i>f</i>
<b>Zähnungsschlüssel</b> <i>m</i>	odontomètre <i>m</i>
<b>Zeichnung</b> <i>f</i>	dessin <i>m</i>
<b>zeitlich</b>	temporaire
<b>Zensur</b> <i>f</i>	censure <i>f</i>
<b>zentriert</b>	centré
<b>Zettel</b> <i>m</i> <i>cf</i> Etikett	étiquette <i>f</i>
Klebezettel	étiquette gommée
<b>zerreißen</b>	déchirer
<b>Zielort</b> <i>m</i> <i>cf</i> Bestimmungsort	destination <i>f</i>
<b>Zubehör</b> <i>n</i>	accessoires <i>m/pl</i>
<b>zugunsten</b> von	au bénéfice de, au profit de
zugunsten von . . . herausgegeben	émis au profit de
<b>Zulassungsmarke</b> <i>f</i>	timbre <i>m</i> d'admission à
Luftpostzulassungsmarke	timbre d'admission au transport aérien

<b>waagerecht</b> <i>cf</i> horizontal	horizontal
<b>Wahl</b> <i>f</i> <i>cf</i> Auswahl	choix <i>m</i>
erste Wahl	premier choix
<b>Währung</b> <i>f</i>	monnaie <i>f</i>
<b>Währungseinheit</b> <i>f</i>	unité <i>f</i> monétaire
<b>Währungsreform</b> <i>f</i>	réforme <i>f</i> monétaire
<b>gewaffelt</b>	gaufré
<b>Waffeldruck</b> <i>m</i>	gaufrage <i>m</i>
<b>Wappen</b> <i>n</i>	armoiries <i>f/pl</i>
<b>Wappenschild</b> <i>n</i>	blason <i>m</i> , écusson <i>m</i>
<b>Wasserzeichen</b> <i>n</i>	filigrane <i>m</i>
<b>Wasserzeichensucher</b> <i>m</i>	filigranoscope <i>m</i>
<b>wechseln</b> <i>cf</i> sich ändern	varier
<b>wechselnd</b> <i>cf</i> unterschiedlich	variable
<b>wellenförmig</b>	curviligne
<b>wellig</b>	ondulé
<b>Weltpostverein</b> <i>m</i>	Union <i>f</i> postale universelle
<b>Werbestempel</b> <i>m</i> <i>cf</i> Bildstempel	flamme <i>f</i> (d'oblitération postale)
<b>Wert</b> <i>m</i>	valeur <i>f</i>
ein Satz mit sechs Werten	une série de six valeurs
Spitzenwert	forte valeur
<b>Wertbrief</b> <i>m</i>	lettre <i>f</i> avec valeur déclarée
<b>Wertzuwachs</b> <i>m</i> <i>cf</i> Mehrwert	plus-value <i>f</i>
<b>Winkel frankatur</b> <i>f</i>	timbre <i>m</i> en équerre
<b>Wohlfahrt</b> <i>f</i>	bienfaisance <i>f</i>
<b>Wohlfahrtsmarke</b> <i>f</i>	timbre <i>m</i> de bienfaisance

<b>Zusatz</b> <i>m</i> <i>cf</i> Ergänzung	complément
<b>Zusatzblatt</b> <i>n</i>	feuille <i>f</i> complémentaire
<b>zusätzlich</b>	complémentaire, supplémentaire
<b>Zuschlag</b> <i>m</i> <i>cf</i> Aufschlag	supplément <i>m</i> , surtaxe <i>f</i>
<b>Zusammendruck</b> <i>m</i>	combinaison <i>f</i>
sich <b>zusammensetzen</b> aus	se composer de
<b>Zusammensetzung</b> <i>f</i>	composition <i>f</i>
<b>zusammenstellen</b>	composer
<b>Zusammenstellung</b> <i>f</i>	composition <i>f</i>
<b>Zustand</b> <i>m</i>	état <i>m</i>
in gutem Zustand sein	être en bon état
<b>Zwischenraum</b> <i>m</i> <i>cf</i> Abstand	espace <i>m</i>